Peter Cornelius

Thron der Liebe
Stern der Güte

op. 18, 3

---

aus: „Liebe“, ein Zyklus
von 3 Chorliedern nach
Dichtungen von
Johannes Scheffler

für zwei Chöre (SSAA/TTBB)
a cappella
herausgegeben von
Günter Graulich
Klavierauszug von Paul Horn

Throne of virtue, star of goodness
for double choir (SSAA/TTBB)
edited by Günter Graulich
Piano reduction by Paul Horn
English version by Robert Scandrett

Carus 40.496/90

Thron der Liebe, Stern der Güte op. 18, 3

Peter Cornelius
1824–1874

Allegro con moto

Soprano I
Soprano II
Alto I
Alto II
Tenore I
Tenore II
Basso I
Basso II
Klavierauszug
For rehearsal only

Thron der Lie-be,
Throne of vir-tue,

Stern der Gü-te,
star of good-ness,

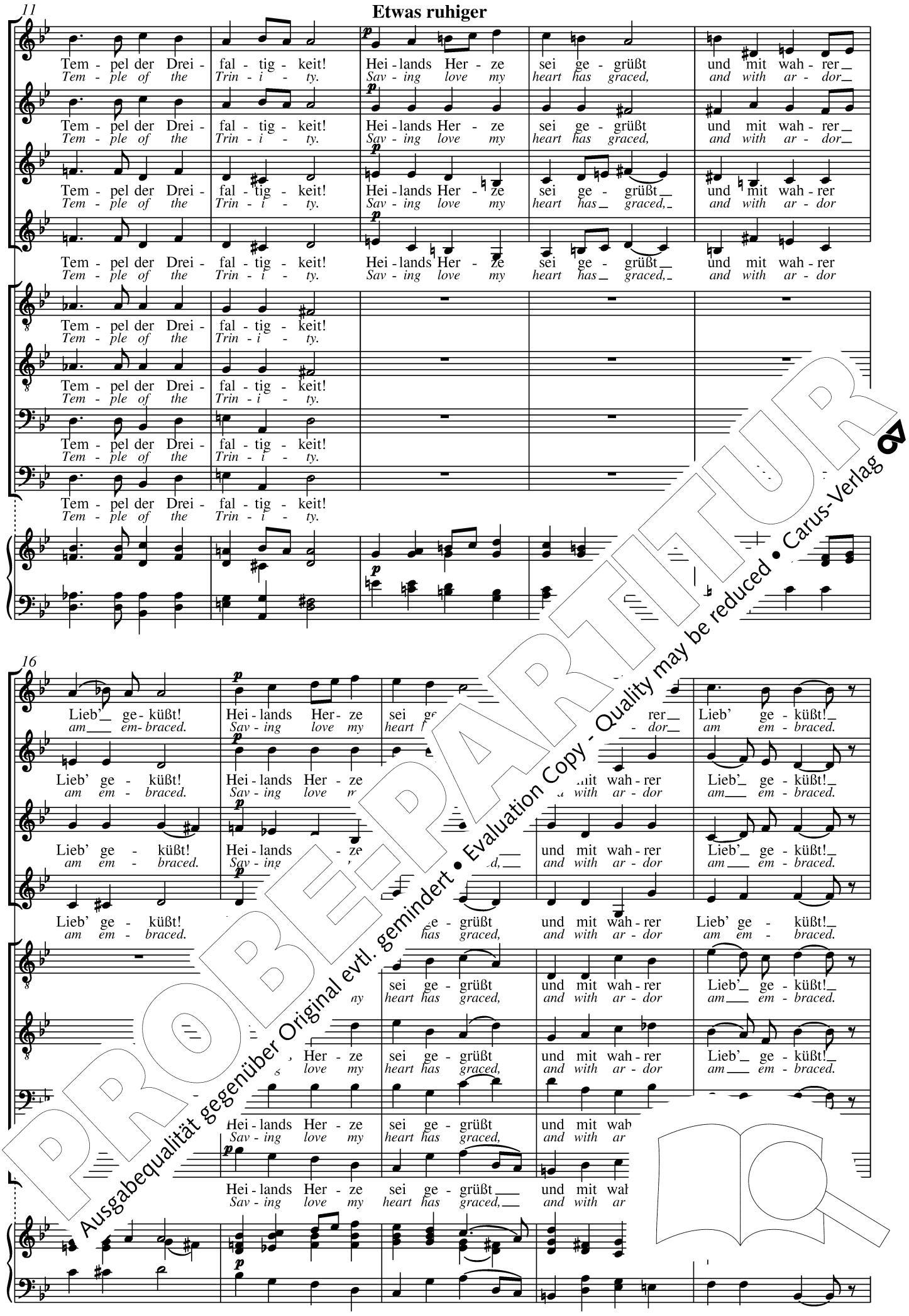
Quell der höch-sten Se-lig-keit!
source of true tran-quil-i-ty,

ew'-ger Gott-heit stil-le Hüt-te,
ev-er ho-ly, peace-ful hav-en,

PROBEPARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

On Carus-CD with *KammerChor Saarbrücken,* conducted by Georg Grün (CV 83.163).
©1998 by Carus-Verlag, Stuttgart – CV 40.496/90
Vervielfältigungen jeglicher Art sind gesetzlich verboten. / Any unauthorized reproduction is prohibited by law.
Alle Rechte vorbehalten / All rights reserved / Printed in Germany

Herausgeber: Günter Graulich
Klavierauszug: Paul Horn
English version by Robert Scandrett



PROBEPARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

21 **Belebt**

mf *cresc.* *f*

Him - mels-klein - od, hei - lig Her - ze, Pa - ra - dies du mei - ner Brust, Him - mels-klein - od,
Heav - en's treas - ure, heart of heal - ing par - a - dise with - in my breast, heav - en's treas - ure,

Him - mels-klein - od,
heav - en's treas - ure,

mf *cresc.* *f*

Him - mels-klein - od, hei - lig Her - ze, Pa - ra - dies du mei - ner Brust, Him - mels-klein - od,
Heav - en's treas - ure, heart of heal - ing par - a - dise with - in my breast, heav - en's treas - ure,

Him - mels-klein - od,
heav - en's treas - ure,

mf *cresc.* *f*

Him - mels-klein - od, hei - lig Her - ze, Pa - ra - dies du mei - ner Brust, Him - mels-klein - od,
Heav - en's treas - ure, heart of heal - ing par - a - dise with - in my breast, heav - en's treas - ure,

Him - r
heav

mf *cresc.* *f*

Him - mels-klein - od, hei - lig Her - ze, Pa - ra - dies du mei - ner Brust,
Heav - en's treas - ure, heart of heal - ing par - a - dise with - in my breast,

od,
- ure,

mf *cresc.*

26

hei - lig Her - ze! in Stür - men, Trost im Schmerz,
heart of heal - ing of ref - uge, hope in griev - ing,

hei - lig Her - ze! Ruh' in Stür - men, Trost im Schmerz,
heart of heal - ing place of ref - uge, hope in griev - ing,

p

hei - lig Her - ze! Ruh' in Stür - men, Trost im Schmerz,
heart of heal - ing place of ref - uge, hope in griev - ing,

p

hei - lig Her - ze! Ruh' in Stür - men, Trost im Schmerz,
heart of heal - ing place of ref - uge, hope in griev - ing,

hei - li du mei - ner Brust! Ruh' in Stür - men, Trost im Schmerz,
heart with - in my breast, place of ref - uge, hope in griev - ing,

p

ra - dies du mei - ner Brust! Ruh' in Stür - men, Trost im Schmerz,
- a - dise with - in my breast, place of ref - uge, hope in griev - ing,

p

Pa - ra - dies du mei - ner Brust! Ruh' nerz,
par - a - dise with - in my breast, place - ing,

p

he er - ze! Pa - ra - dies du mei - ner Brust! Ruh'
of heal - ing par - a - dise with - in my breast, place

PROBE-PARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

31

Etwas ruhiger

mei - ner See - le höch - ste Lust! Treu - es Her - ze, laß mich ein, soll ich nicht ver -
there my Spir - it will find rest. Tru - est sol - ace, draw me near, per - fect love which

mei - ner See - le höch - ste Lust! Treu - es Her - ze, laß mich ein, soll ich nicht ver -
there my Spir - it will find rest. Tru - est sol - ace, draw me near, per - fect love which

mei - ner See - le höch - ste Lust! Treu - es Her - ze, laß mich ein, soll ich nicht ver -
there my Spir - it will find rest. Tru - est sol - ace, draw me near, per - fect love which

mei - ner See - le höch - ste Lust! Treu - es Her - ze, laß mich ein, soll ich nicht ver -
there my Spir - it will find rest. Tru - est sol - ace, draw me near, per - fect love which

mei - ner See - le höch - ste Lust!
there my Spir - it will find rest.

mei - ner See - le höch - ste Lust!
there my Spir - it will find rest.

mei - ner See - le höch - ste Lust!
there my Spir - it will find rest.

mei - ner See - le höch - ste Lust!
there my Spir - it will find rest.

36

poco rit.

gehn in Pein. Treu - es Her - ze, laß r ver - gehn in Pein.
casts out fear. Tru - est sol - ace, draw ve which casts out fear.

gehn in Pein. Treu - es Her - ze ich nicht ver - gehn in Pein.
casts out fear. Tru - est sol - a per - fect love which casts out fear.

gehn in Pein. Treu - es z soll ich nicht ver - gehn in Pein.
casts out fear. Tru - e ar, per - fect love which casts out fear.

gehn in Pein. mich ein, soll ich nicht ver - gehn in Pein.
casts out fear. w me near, per - fect love which casts out fear.

ze, laß mich ein, soll ich nicht ver - gehn in Pein.
ace, draw me near, per - fect love which casts out fear.

Her - ze, laß mich ein, soll ich nicht ver - gehn in Pein.
t sol - ace, draw me near, per - fect love which casts out fear.

Treu - es Her - ze, laß mich ein, soll ich nic
Tru - est sol - ace, draw me near, per - fect lov

Treu - es Her - ze, laß mich ein, soll ich nic
Tru - est sol - ace, draw me near, per - fect lov

PROBEPARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

41

Laß mich ein, laß mich ein, laß mich ein,
Draw me near, draw me near draw me near

Laß mich ein, laß mich ein, laß mich ein,
Draw me near, draw me near draw me near

Laß mich ein, laß mich ein, laß mich ein,
Draw me near, draw me near draw me near

Laß mich ein, laß mich ein, laß mich ein,
Draw me near, draw me near draw me near

Laß mich ein, mit ei-nem Wor-te, laß mich ein, nach Leid und Qual, laß mich ein, du
Draw me near with word of greet-ing, draw me near, from sor-row keep, draw me near, your

Laß mich ein, mit ei-nem Wor-te, laß mich ein, nach Leid und Qual, laß
Draw me near with word of greet-ing, draw me near, from sor-row keep, dr

Laß mich ein, mit ei-nem Wor-te, laß mich ein, nach Leid und Qual
Draw me near with word of greet-ing, draw me near, from sor-row kee

Laß mich ein, mit ei-nem Wor-te, laß mich ein, nach Leid
Draw me near with word of greet-ing, draw me near, from so

46

laß mich ein, des Welt-laufs wil-der Flut
draw me near om the world's wild rag-ing tide,

laß mich ein Aus des Welt-laufs wil-der Flut
draw me nea From the world's wild rag-ing tide,

laß in Aus des Welt-laufs wil-der Flut
draw From the world's wild rag-ing tide,

Aus des Welt-laufs wil-der Flut
From the world's wild rag-ing tide,

off-ne du stil-les Tal! Aus des Welt-laufs wil-der Flut
por-tals ar, to still-ness deep! From the world's wild rag-ing tide,

mich ein, du stil-les Tal! Aus des Welt-laufs wil-der Flut
me near, to still-ness deep! From the world's wild rag-ing tide,

laß mich ein, du stil-les Tal! Aus de ut
draw me near, to still-ness deep! From t

Pfor-te, laß mich ein, du stil-les Tal! Aus d
s op'n-ing, draw me near, to still-ness deep! From t

PROBEEXPARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

51

ret - te mich in dei - ne Hut, ret - te mich, ret - te mich in dei - ne
res - cue me, let peace a - bide, res - cue me, res - cue me, let peace a -

ret - te mich in dei - ne Hut, ret - te mich, ret - te mich in dei - ne
res - cue me, let peace a - bide, res - cue me, res - cue me, let peace a -

ret - te mich in dei - ne Hut, ret - te mich, ret - te mich in dei - ne
res - cue me, let peace a - bide, res - cue me, res - cue me, let peace a -

ret - te mich in dei - ne Hut, ret - te mich, ret - te mich in dei - ne
res - cue me, let peace a - bide, res - cue me, res - cue me, let peace a -

ret - te mich in dei - ne Hut, ret - te mich, ret - te mich in dei - ne
res - cue me, let peace a - bide, res - cue me, res - cue me, let peace

ret - te mich in dei - ne Hut, ret - te mich, ret - te mich in
res - cue me, let peace a - bide, res - cue me, res - cue me, let

ret - te mich in dei - ne Hut, ret - te mich, ret - te m
res - cue me, let peace a - bide, res - cue me, res - cue

ret - te mich in dei - ne Hut, ret - te mich, re ch ne
res - cue me, let peace a - bide, res - cue me, a -

56

Hut!
bide!

Hut!
bide!

Hut!
bide!

Hut!
bide!

Geuß die Flam-me dei-ner
Let the flame of love out -

Hut!
bide!

Geuß die
Let the

Geuß* die Flam- me dei-ner Lie - be wie ein gro-ßer Strom
Let the flame of love out-pour - ing, like a might-y riv -

PROBE-PARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

* [Gieß]

61

läut - re al - le mei - ne Trie - be, dich zu lie - ben e - wig - lich,
pu - ri - fy my sec - ret long - ing, let your love with - in me glow,

läut - re al - le mei - ne
pu - ri - fy my sec - ret

Lie - be wie ein gro - ßer Strom in mich, läut - re al - le
pour - ing, like a might - y riv - er flow, pu - ri - fy my

läut - re al - le mei - ne Trie - be, dich zu lie - ben
pu - ri - fy my sec - ret long - ing, let your love with -

Flam - me dei - ner Lie - be wie ein Strom in mich, läut re
flame of love out - pour - ing, like a riv - er flow, pu - ri

dei - ner Lie - be wie ein gro - ßer Strom in mich, läu
love out - pour - ing, like a might - y riv - er flow,

- re mei - ne Trie - be, läut - re
- *ri - fy my long - ing, pu - my*

65

läut - re al - le Trie lie - ben e - wig - lich,
pu - ri - fy m love with - in me glow,

läut - re al - le mei - zu lie - ben e - wig lich,
pu - ri - fy my sec your love with - in me glow,

Trie - be, dich zu lie - ben ich zu lie - ben e - wig lich,
long - ing, let your love with let your love with - in me glow,

mei - ne Trie - ben, dich zu lie - ben e - wig - lich,
sec - ret long with, let your love with - in me glow,

e - wi lie - ben, dich zu lie - ben e - wig - lich,
in r your love with, let your love with - in me glow,

dich zu lie - ben, dich zu lie - ben e - wig - lich,
let your love with, let your love with - in me glow,

le Trie - be, dich zu lie -
my long - ing, let your love

me - ne Trie - be, dich zu lie -
- *ret long - ing, let your love*

PROBEPARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

69

Noch etwas belebter als zu Anfang

e - wig- lich!
in me glow!

Stern der Gü - te,
star of good- ness,

Quell der höch- sten Se - lig - keit,
source of true tran - quil - i - ty,

Thron der Lie - be,
Throne of vir - tue,

74

Thron der Lie - be,
throne of vir - tue,

Stern der Gü - te,
star of good- ness.

ew' - ger Gott- heit
Ev - er ho - ly

PROBE-PARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

79

stil - le Hüt - te, Tem - pel der Drei - fal - tig - keit! Him - mels - klein - od
peace - ful hav - en, tem - ple of the Trin - i - ty. Heav - en's treas - ure,

stil - le Hüt - te, Tem - pel der Drei - fal - tig - keit! Him - mels - klein - od,
peace - ful hav - en, tem - ple of the Trin - i - ty. Heav - en's treas - ure,

stil - le Hüt - te, Tem - pel der Drei - fal - tig - keit! Him - mels - klein -
peace - ful hav - en, tem - ple of the Trin - i - ty. Heav - en's treas -

stil - le Hüt - te, Tem - pel der Drei - fal - tig - keit! Him - mels - klein - od,
peace - ful hav - en, tem - ple of the Trin - i - ty. Heav - en's treas - ure,

stil - le Hüt - te, Tem - pel der Drei - fal - tig - keit! Him - mels - klein - od,
peace - ful hav - en, tem - ple of the Trin - i - ty. Heav - en's treas - ure

stil - le Hüt - te, Tem - pel der Drei - fal - tig - keit! Treu - es
peace - ful hav - en, tem - ple of the Trin - i - ty. Tru - est

Hüt - te, Tem - pel der Drei - fal - tig - keit! Treu - es
hav - en, tem - ple of the Trin - i - ty. Tru - e

Hüt - te, Tem - pel der Drei - fal - tig - keit! Him - hei Her - ze,
hav - en, tem - ple of the Trin - i - ty. Heav heal - ing

84

Him - mels - klein - im Schmer - ze, mei - ner See -
heav - en's treas - in griev - ing, there my spir -

Pa - ra - dies du mei - ner Brus Trost im Schmer - ze, mei - ner See -
par - a - dise with - in my breast. hope in griev - ing, there my spir -

od, hei - Trost im Schmer - ze,
ure heart ing hope in griev - ing,

hei - lig mei - ner See - le höch - ste,
heart there my spir - it will find

hei - lig Ruh' in Stür - men, Trost im Schmer -
heart of place of ref - uge, hope in griev -

Herz in Herz bei dir zu
close be - side me now ap -

ein, Herz in Herz
near, close be - side

ra - dies du mei - ner Brust. Ruh' in Stür - men,
a - dise with - in my breast, place of ref - uge,

PROBEPARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

89

- le höch- ste Lust! Trost im Schmerze, mei - ner See - le höch - ste
- it will find rest. Hope in griev - ing, there my spir - it will find

- le Lust!_ Ruh' in Stür-men, mei - ner See - le höch - ste Lust!_
- it rest.__ Place of ref - uge, there my spir - it will find rest.__

hei - lig Herz.____ Ruh' in Stür - men, Trost im Schmer - ze,
heart of heal - ing, place of ref - uge, hope in griev - ing,

höch - ste Lust!_ Ruh' in Stür - men, Trost im Schmer - ze,
will find rest.__ Place of ref - uge, hope in griev - ing,

ze. Treu - es Her - ze, laß mich ein,
ing. Tru - est sol - ace, draw me near,

sein.____ Treu - es Her - ze, laß mich ein,
pear.____ Tru - est sol - ace, draw me near,

sein.____ Ruh' in Stür - men,
pear,____ place of ref - uge,

Se - lig - keit. Ruh' in Stür-men, Trost im Schmerze, Thron - be, der
quil - i - ty. Place of ref - uge, hope in griev - ing, Throne of

94

Immer bewegter

Lust! Stern der Gü - te, Quel - lig - keit!__ Quell der höch - sten
rest! star of good - ness, source i - ty,__ source of true tran -

Thron der Lie - be, Stern der Gü - Se - lig - keit! Quell der höch - sten
Throne of vir - tue, star of good - ne quil - i - ty, source of true tran -

keit, Quell der höch - sten Se - lig -
quil - ty, source of true tran - quil - i -

Thron der Quell der höch - sten Se - lig - keit!
throne of source of true tran - quil - i - ty,

Herz dir zu sein. Thron der
close now ap - pear Throne of

Herz bei dir zu sein. Thron der
clos me now ap - pear Throne of

ron, der Gü - te Stern, Quell der höch - en
Throne, the star of good, source of true,

ss, Thron der Lie - be, Quell
Throne of vir - tue, true

PROBEEXPARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

99

Langsam (Andante con moto)

Se - lig - keit, Thron der Lie - be, Stern der Gü - te, treu - es Her - ze,
quil - i - ty, throne of vir - tue, star of good - ness, tru - est sol - ace

Se - lig - keit Thron der Lie - be, Stern der Gü - te, treu - es Her - ze,
quil - i - ty, throne of vir - tue, star of good - ness, tru - est sol - ace

keit! Thron der Lie - be, Stern der Gü - te, treu - es Her - ze,
fy, throne of vir - tue, star of good - ness, tru - est sol - ace

O Thron, Thron der Lie - be, Stern der Gü - te, treu - es Her - ze,
O throne, throne of vir - tue, star of good - ness, tru - est sol - ace

Lie - be, Thron der Lie - be, Stern der Gü - te, Herz, o Her - ze,
vir - tue, throne of vir - tue, star of good - ness, ho - ly pres ce

Lie - be, Thron der Lie - be, Stern der Gü - te, Herz, o H
vir - tue, throne of vir - tue, star of good - ness, ho - ly

Se - lig - keit, Thron der Lie - be, Stern der Gü - te, treu - es
quil - i - ty. throne of vir - tue, star of good - ness, tru - es

keit, Thron der Lie - be, Stern der Gü - te, treu Her ze,
ty. throne of vir - tue, star of good - ness, tru ace

104

laß mich ein, Herz bei dir zu sein.
draw me near, close me, now ap - pear.

laß mich ein, rz bei dir zu sein.
draw me near, de me, now ap - pear.

laß mich ein, Herz bei dir zu sein.
draw me near os side me, now ap - pear.

laß mich in Herz bei dir zu sein.
draw me se be - side me, now ap - pear.

laß Herz in Herz bei dir zu sein.
draw close be - side me, now ap - pear.

Herz in Herz bei dir zu sein.
close be - side me, now ap - pear.

ein, Herz in Herz bei
near, close be - side me,

laß mich ein, Herz in Herz bei
me near, close be - side me,

PROBEPARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

I 54321